

# IMAGINACHILE

2013 Año de la Innovación

## CRISTÓBAL UNDURRAGA V.

Fue durante 2013 el Coordinador General del Año de la Innovación, iniciativa del Gobierno de Chile que buscó acercar la innovación a todos los chilenos. Previamente, se desempeñó como Gerente de Emprendimiento de CORFO y Director Ejecutivo de InnovaChile de CORFO. Antes de integrarse al Gobierno de Chile, vivía en California donde era Director de Desarrollo de Proyectos de Calera Corporation, una compañía pionera en la transformación de CO2 en cemento. Anteriormente, fue el Gerente General de Extend Comunicaciones y Gerente de Operaciones de elarea.com, una compañía de medios digitales con operaciones en distintos países de Latinoamérica. Nacido en Chile, Undurraga es Ingeniero Civil de la Universidad Católica de Chile y MBA de la Universidad de Stanford.

*During 2013 he was the general coordinator of the Year of Innovation initiative of the Chilean Government, whose purpose was to bring innovation to all Chileans. Previously, he was manager of entrepreneurship at CORFO as well as executive director of InnovaChile/CORFO. Before joining the Chilean Government, he lived in California where he worked as Director of Project Development of Calera Corporation, a pioneer in the transformation of CO2 in Cement. Previously, he was CEO of Extend Communications and Operations Manager of elarea.com, a digital media company with operation in various countries of Latin America. Born in Chile, Undurraga is a Civil Engineer from Universidad Católica de Chile and MBA from Stanford University.*



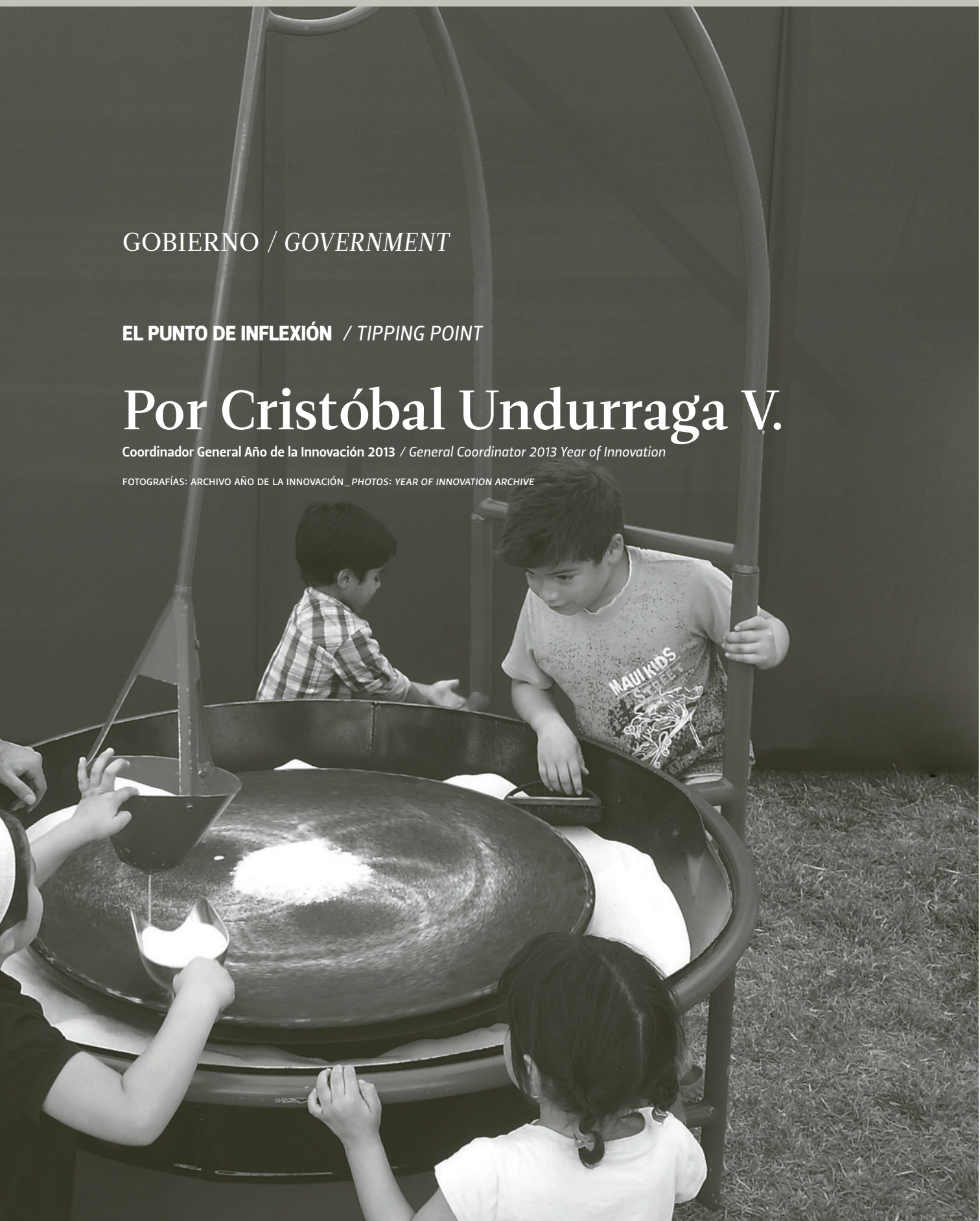
GOBIERNO / GOVERNMENT

EL PUNTO DE INFLEXIÓN / TIPPING POINT

# Por Cristóbal Undurraga V.

Coordinador General Año de la Innovación 2013 / General Coordinator 2013 Year of Innovation

FOTOGRAFÍAS: ARCHIVO AÑO DE LA INNOVACIÓN \_ PHOTOS: YEAR OF INNOVATION ARCHIVE



Nuestro país está lleno de talentos y debemos estar orgullosos de ese inmenso capital humano que poseemos. Por eso, resulta muy importante que el gobierno pasado propiciara un clima para que la ciudadanía pudiese potenciar sus capacidades. Hoy, quizás más que nunca, Chile tiene la oportunidad de convertirse en un país moderno, económicamente desarrollado y capaz de erradicar la pobreza, pero para lograrlo debemos detenernos y analizar sin prejuicios nuestra situación.

La productividad del país se ha mantenido relativamente plana desde el año 1997, la cantidad de chilenos sigue constante y al mismo tiempo adquirimos mayor formación y capacitación. Sin embargo, no hemos sido capaces de hacer mucho más con eso. Esto sugiere que no estamos aprendiendo a hacer mejor las cosas ni aplicando y aprovechando el conocimiento y la experiencia acumulada durante este tiempo.

Por otra parte, Chile tiene buenos indicadores de generación de conocimiento a nivel internacional. Somos capaces de generar publicaciones, desarrollar ciencia y tecnología, y contamos con un importante número de patentes. Asimismo, el país es un socio atractivo y serio, tenemos múltiples tratados de libre comercio y atraemos inversión extranjera. Entonces algo pasa, que no crecemos de la manera en que podríamos hacerlo. Ya no somos la prima donna de la región y, sin lugar, a dudas no somos un país del primer mundo.

El desarrollo va mucho más allá de las metas económicas. Por ejemplo, un indicador es alcanzar un PIB cercano a los US\$ 22.000 per cápita. Sin embargo, podemos ver que en Chile existen ciudades como Antofagasta, que tiene un PIB por sobre los US\$ 30.000 per cápita, pero aún nos falta mucho para ser un país desarrollado. El progreso, entonces, se relaciona también con una suerte de estado de ánimo en donde las personas sientan que puedan hacer crecer, perfeccionar y desplegar sus talentos.

Frente a este panorama es importante agregar que no solo es necesario ofrecerle a la población oportunidades de poder hacer aquello que quieren, sino que también es muy importante revisar cómo estamos haciendo las cosas. Debemos pensar distinto, debemos ofrecer nuevas respuestas y generar de esta manera cambios que nos conduzcan realmente al desarrollo. Y aquí resulta interesante detenerse en el fenómeno social de los últimos años en nuestro país. Hemos sido testigos de cómo nuestra sociedad ha cuestionado la forma en que se están abordando materias como la educación, el transporte, la energía, entre muchos otros. Los movimientos sociales han contribuido a decir que esto no es lo que queremos. Pareciera ser que los chilenos están reclamando

*Our country is full of talents and we should be proud of the enormous human assets that we possess. Thus, it is critical that a government, like the one President Piñera leaded, had favored an environment in which the citizens could strengthen their capacities. Today, more than ever, Chile has the opportunity to become a modern country, economically developed and capable to eradicate poverty, but to achieve this, we must step back and analyze without prejudice our situation.*

*The productivity in our country has been stable since 1997, the population has remained constant while we have acquired more education and training. Even though, we have not been capable to do much with this. This suggests that we are not learning to make things better and that we are not applying and leveraging the knowledge and experience that we have gathered during this period.*

*Furthermore, internationally speaking, Chile has good indicators of knowledge generation. We are capable of generating publications, developing science and technology, and we have an important number of patents. Likewise, the country is an appealing and serious partner, we have signed many free trade agreements and we attract foreign investments. Therefore, something happens that we do not grow in the way we should be growing. We are no longer the prima donna of the region and certainly we are not a first world country.*

*The development goes further more than the economic goals. For example, an indicator would be to achieve a gross national product (GNP) around US\$22.000 per capita. However, we find in Chile cities such as Antofagasta that have a GNP over US\$30.000 per capita, but we still need a lot more to be a developed country. Because progress, is related to a kind of mood where people feel that they can grow, improve and display all their talents.*

*Given this scenario, it is important to add that is not enough to offer to the population the opportunities to do what they want, but also is imperative to examine what and how we are doing these things. We must think different; we have to offer new answers to generate in this way changes that would lead us to a real development. And it is interesting to pause on last year's social phenomenon in our country. We have been witnesses of how our society has questioned the way how we have approached issues such as education, transportation, and energy among others. These social movements have contributed to say that this is not what we want. It looks like Chilean people are complaining for something better, something different. The challenge is to connect this complaint with a positive action and to start looking for new ways of doing things.*

*Our country has an enormous potential. Our great asset are our people, -the power and abilities of our Chilean people- and the chance to take advantage of the bountiful wealth of our natural resources.*

## “La innovación como herramienta es tremendamente potente”

*“Innovation as a tool is extremely powerful”*

algo mejor, algo distinto. El desafío es conectar ese reclamo con una acción positiva y ponernos a buscar nuevas formas de hacer las cosas.

Nuestro país tiene un potencial enorme. La mayor fortuna está en nuestra gente, en el poder que tienen las capacidades de los chilenos y de sacar el máximo provecho de las abundantes riquezas de nuestras materias primas.

Estamos conscientes de nuestra posición geográfica estratégica y de las relaciones internacionales. Es en base a esto que nace el convencimiento de que existe la necesidad de dar a las personas la libertad para hacer lo que quieran hacer y en esta tarea de buscar nuevas soluciones y formas de hacer las cosas, resulta esencial hacer esta apuesta al conocimiento, a las ciencias, a la tecnología y a la innovación.

Estamos seguros de que el desarrollo de nuestro país es un tema complejo y con una dimensión muy inclusiva, en donde todos los chilenos deben participar y trabajar para conseguirlo. Chile va a ser un país desarrollado gracias al trabajo de su gente. Ahora no debe ser cualquier trabajo, tiene que ser uno que genere valor, que las personas valoren y que esté ligado a la creatividad. Un trabajo que permita identificar las necesidades de nuestra sociedad, usando como motor la innovación, para que logremos convertirlas, con nuestros talentos y riquezas, en valor para nuestro país.

La innovación como herramienta es tremendamente potente. Se relaciona con nuestros sueños y aspiraciones de cómo proyectar el Chile que queremos construir, el Chile de nuestros nietos, en el que queremos jubilar. Y eso tiene que ver con que cada uno pueda expresar libremente sus talentos y que esté dispuesto a movilizarse por ellos. Tenemos que poder dar esa oportunidad. Entonces, en este sentido, la innovación es una invitación a mirar para adelante, bajo la profunda convicción de que tenemos que hacer las cosas distinto.

Entendiendo ese contexto, el acto de innovar corresponde a las personas, a la sociedad civil, no a las empresas ni a las organizaciones, de igual modo que el emprendimiento, que es un acto que nace de los individuos. Es un ejercicio de nuestra libertad y de poder desempeñarnos en aquello que nos proponíamos. El Estado tiene la obligación de permitir esto y de crear las condiciones y los espacios necesarios.

Dada la importancia de este tema, el Presidente Piñera declaró que el año 2013 fuera el “Año de la Innovación” en Chile. Un año en el cual, siendo muy conscientes de que no era suficiente

*We are aware of our strategic geographical position and of our international relations as well. On this basis a belief is born, it comes up the need to grant people the freedom to do what they want to do, and in this search of new solutions and ways of doing things, it is essential to bet on knowledge, science, technology and innovation.*

*We are certain that our country's development is a complex subject, with a very inclusive dimension, where all Chileans have to participate and work to achieve it. Chile is going to be a developed country thanks to working people. This is not any work, it has to be one that generates value, one that people can appreciate and linked to creativity. A work that by using innovation as its engine, allows us to identify the necessities of our society, so that with our rich resources and talents, we accomplish to transform these into valuables for our country.*

*Innovation as a tool is extremely powerful. It is related to our dreams and aspirations about how we can project that Chile we want to build, the country for our grandchildren, where we want to live in when we retire. This is so related to a place where everybody is able to freely express their talents and be willing to mobilize for them. We have to find the way to give that chance. It is then, in this sense, that innovation is an invitation to look ahead, under a deep conviction that we have to do things differently.*

*In this context, the act of innovation is responsibility of individuals, of the civil society, neither of the companies nor of the organizations, likewise entrepreneurship, which is an act that is born from individual citizens. It is an exercise of our freedom and to have the chance to perform what we proposed ourselves. Governments have the obligation of allowing this and to create the conditions and the necessary spaces.*

*Given the importance of this subject, President Piñera declared 2013 as “The Year of Innovation” in Chile. A year in which, being aware that there was not enough time to trigger the type of changes that are required, we proposed to generate greater amount of initiatives that would allow us to open a discussion and create spaces in different agencies, public and private organizations, to enable to promote a creative development and innovation as a valuable tool for this country's growth.*

*Thus, “The Year of Innovation” was structured beginning with three main axis: in first place, **science and technology**, secondly, **entrepreneurship and competition** in order to give shape to the initiatives that were prompted in 2012, which was “The Year of Entrepreneurship”, and finally an axis that is related to **quality of life**. Around these three pillars, the programs were launched.*



Gira Imagina Chile  
Antofagasta

tiempo para provocar el tipo de cambios que se requieren, nos propusimos generar la mayor cantidad de iniciativas que permitieran abrir la discusión y crear espacios en los distintos organismos, públicos y privados, que permitieran fomentar el desarrollo creativo y la innovación como una herramienta valiosa para el crecimiento de nuestro país.

De esta forma, el “Año de la Innovación” se estructuró a partir de tres grandes ejes: en primer lugar, **ciencia y tecnología**; por otro lado **emprendimiento y competitividad** para así seguir dando forma a las iniciativas que se habían impulsado el año 2012, que fue el “Año del Emprendimiento”, y, finalmente, un eje relacionado con la **calidad de vida**. En torno a estos tres pilares, se impulsaron programas y medidas concretas.

Se aumentó el presupuesto consolidado de ciencia, tecnología e innovación a más de mil millones de dólares. Se continuó con reformas estructurales más complejas en temas de emprendimiento, naciendo así la ley de creación de empresas en un día. Se aprobó la nueva ley de quiebra, que es una manera del Estado de apoyar a los emprendedores, estimular la creación de nuevos negocios e ideas y de permitirles fallar. Se consolidó ChileAtiende que unifica los trámites en cientos de puntos a lo largo del país y permite acercar el Estado a los chilenos. También se construyó el nuevo edificio del CONICYT, un lugar diseñado para el desarrollo de la ciencia, a solo dos cuadras de nuestro Palacio de la Moneda.

Y así, también hubo muchas otras iniciativas en donde el Estado se propuso acercar la innovación a la gente. Todas éstas, apoyadas desde Imagina Chile, equipo creado por el Gobierno, que estuvo a cargo de impulsar la agenda de trabajo y el monitoreo de las actividades durante todo el año. Destacan en esa línea la **Gira Imagina Chile**, que llevó una experiencia de ciencia, innovación y entretenimiento de Arica a Punta Arenas, en la cual participaron más de 60.000 personas y nuestro **Concurso de Ideas**, que convocó a una comunidad de cerca de 300 mil personas en torno a 15.000 propuestas de cómo hacer de Chile un mejor lugar.

Por otro lado, se realizó la 5ª Bienal de Diseño, se creó el Premio Nacional de Innovación, se inauguró el observatorio ALMA, se realizó el Festival Internacional de Innovación Social, por solo nombrar algunas de las más de 350 iniciativas públicas y privadas que surgieron y se adhirieron a este “Año de la Innovación”.

Estos resultados evidencian que de cierta forma este año contribuyó a que la innovación se lleve a espacios donde antes no estaba y a que se cuestione ¿qué es innovación? ¿cómo lo

*The budget for science, technology and innovation was increased, to more than one thousand million dollars. It followed a more complex structural reforms for entrepreneurship, giving this way life to the “Create a business in a day” law. Along similar lines, the new law of bankruptcy, which is a way that the state may support entrepreneurship and boost the creation of new businesses and ideas, allowing them to fail. On the other hand there is ChileAtiende that consolidates the state proceedings in hundreds of places along the country and allows Chileans to approach their government. A new building for CONICYT, a place designed for the development of science, was built located just two blocks from the “La Moneda” Palace.*

*There were also many initiatives in which the state proposed to bring innovation closer to the people. All these, were supported by Imagina Chile, a team created by the government. They were in charge of launching the work agenda and monitoring the activities during the whole year. Stands out here the Imagina Chile Tour which took the science, innovation and entertainment experience from Arica to Punta Arenas, with more than 60.000 participants; and, our Idea Contest, that gathered a community of about 300 thousand people around a 15.000 proposals of how to make a Chile a better place.*

*On the other hand, and only to name a few of more than 350 public and private initiatives that were suggested and added to the “Year of Innovation” project, there was held the 5th Design Biennial; a National Innovation Prize; the ALMA observatory was inaugurated and the International Social Innovation Festival was performed..*

*With these results there is evidence that in a certain way this year contributed that innovation reached places it never did before, and allowed to question: What is innovation? How are we innovating? Can we do more? No matter which those questions were, the relevant point is that Chileans are venturing to formulate them and innovation became a subject, which we felt really necessary. Even though we had different visions and ways of thinking of how to get to development and how to incentive spaces in our country for growth, creativity, entrepreneurship and innovation, in a certain way, we all agree about where we want to go and what we want to become. The Innovation Year allowed us to lift our sight to those objectives.*

*There are certainly many pending subjects that were impossible to approach in a year. It seems imperative to us that the political community can compromise and get involved with the subject, making innovation an essential part of their speech and government program.*

*It is necessary and still pending to check the institutional innovation conditions in our country, creating the structures that would*

Guardia de Cobre



**“El diseño también se ha convertido en un elemento clave que ayuda a entender y estudiar las interacciones de la sociedad y, a través de sus metodologías, articular y generar esquemas que permitan el diálogo entre diversas disciplinas, rescatando de cada una de ellas un aporte al resultado final”**

*“Design also has become a key element that allows us to understand and research the interactions in society and through these methods, to articulate and produce patterns that would let us discuss between various disciplines, collecting from each one of them a contribution to the final result”*

estamos haciendo?, ¿se podrían hacer otras cosas? Y sin importar cuáles fueran las preguntas, lo relevante es que los chilenos se atrevieron a hacerlas y se hizo de la innovación un tema, lo que nos parecía muy necesario. Aun cuando tengamos distintas visiones y maneras de pensar de cómo llegar al desarrollo y cómo fomentar espacios en nuestro país para el crecimiento, la creatividad, el emprendimiento y la innovación, estamos todos de cierta forma de acuerdo respecto a dónde queremos llegar y en qué queremos convertirnos. El “Año de la Innovación” permitió levantar la mirada hacia esos objetivos.

Sin duda alguna que hay muchas materias que nos quedaron pendientes y que eran imposibles de abarcar en un año. Nos parece fundamental que la comunidad política logre comprometerse más e involucrarse con el tema, haciendo de la innovación parte esencial de su discurso y de los programas de gobierno. Es necesario y queda aún pendiente revisar la institucionalidad de la innovación en nuestro país y crear estructuras que permitan ocuparse de ella. Dado que se requiere al menos doblar en los

allow to take care of it. As it is necessary to at least double innovation, science and technology investments in the next few years, it is fundamental to propose an organization that would be effectively and efficiently in charge of public programs.

This journey we must travel, even though it seems so far, it is not impossible. We have seen other countries achieved privileged positions as they put innovation as a core of their public and private politics. That is the case of South Korea, Finland, and Singapore among others, which have bet in the long term, strongly supporting people's talents and science and technology, with huge funds, resulting not only from the state but also from private entities. In this way, each of these countries has the necessary elements to replicate and take into account: the potential of existing natural resources and commitment to sustainability in Finland; the development and support for a technological model in South Korea, and the good use of the strategic geographical position in Singapore.

Design also has become a key element that allows us to understand and research the interactions in society and, through these methods,

próximos años la inversión en innovación, ciencia y tecnología, resulta fundamental proponer una estructura que pueda hacerse cargo de manera efectiva y eficiente de los programas públicos.

Este trayecto que debemos recorrer, aun cuando hoy nos parece lejano, no es imposible. Hemos visto como otros países han alcanzado posiciones muy ventajosas al poner la innovación en un lugar central de sus políticas, tanto públicas como privadas. Tal es el caso de Corea del Sur, Finlandia y Singapur, entre otros, que han hecho una apuesta a muy largo plazo apoyando fuertemente los talentos de la gente y la ciencia y tecnología, con fondos enormes, provenientes tanto del Estado como de manos de privados. De esta forma, cada uno de estos países tiene elementos que son necesarios de replicar y tomar en cuenta: la potenciación de los recursos naturales existentes y la apuesta por la sustentabilidad, en Finlandia; el desarrollo y apoyo a un modelo tecnológico de Corea del Sur, el aprovechamiento del posicionamiento geográfico estratégico en Singapur.

El diseño también se ha convertido en un elemento clave que ayuda a entender y estudiar las interacciones de la sociedad y, a través de sus metodologías, articular y generar esquemas que permitan el diálogo entre diversas disciplinas, rescatando de cada una de ellas un aporte al resultado final. El diseño debe ser entendido más allá de la estética, ya que el valor y su aporte son fundamentales para la detección de necesidades en nuestra sociedad y la proyección de respuestas funcionales a ésta. Y por esta razón se evidencia que el diseño sí influye en las economías que hoy se encuentran bien posicionadas a nivel mundial. Como ejemplo, en Italia queda claro que el diseño es importante y que forma parte de la cultura local. Lo mismo ocurre en Finlandia y es evidente la importancia del diseño en la productividad del país y en la estructura de sus negocios. El diseño se vive y es parte de la vida cotidiana.

Si creemos que en Chile existe talento y que es necesario conectarlo con nuestras empresas, con nuestra cultura, con nuestras redes comerciales, con nuestros recursos naturales y con nuestra historia, entonces estamos haciendo un gran llamado a los diseñadores de Chile.

Por ello, para lograr integrar de esta manera al diseño, es necesario que los diseñadores y diseñadoras sean quienes se empoderen, que peleen por su espacio y quienes se atrevan a integrarse a los distintos equipos. En una sociedad que exige calidad de vida, cultura y sustentabilidad, necesitamos diseñadores apasionados y capaces de comprometerse y de creer profundamente en que el diseño es un enorme aporte al crecimiento y al progreso del país.

*to articulate and produce patterns that would let us discuss between various disciplines, collecting from each one of them a contribution to the final result. Design has to be understood beyond aesthetics, since its value and contribution are fundamental to the detection of the needs in our society as well as the projection of its functional answers. For this reason, it is evident that design itself has influenced economies that are well positioned globally. For example, in Italy it is clear that design is important and part of the local culture. The same happens in Finland, it is evident that design had an impact in the country's productivity and within the structure of their businesses. They live design; it is part of everyday life.*

*If we believe that in Chile there is talent and that it is necessary to connect it to our companies, to our culture, to our commercial networks, to our natural resources and to our history, then we are doing a grand call to our Chilean designers.*

*And for this, to incorporate design in such way, it is necessary that designers could be the ones who empower themselves, fight for their space and may venture to join different teams. In a society that demands quality of life, culture, and sustainability, we need passionate designers willing to commit and deeply believe that design is a huge asset to the growth and progress of our country.*



Alfredo Zolezzi en gira  
Imagina Chile Valparaíso

